

# La Beckett

**Del 24 al 29/11/2020**

De dimarts a dissabte, 20h

Diumenge, 19h

## AVINGUDA NACIONAL

de **Jaroslav Rudiš**

Traducció: **Naila Rami Oms**

Direcció i adaptació:

**Martí Torras Mayneris**

**E**s fa dir Vandam. Com Jean-Claude van Damme. És un heroi. Un guerrer. Continental. Ho sap tot dels combats. Té una opinió sobre tot. La política. Les dones. El món.

El 1989, a Praga, va marxar per l'Avinguda Nacional, on el 17 de novembre va tenir lloc una manifestació que va portar a la caiguda del règim comunista a l'antiga Txecoslovàquia. Ara, la seva segona casa és el bar Severka. Aquest és el seu món. És aquí on discuteix de política, on renega, on a vegades aixeca el braç dret, evocant la salutació dels romans, dona lliçons sobre la vida o trenca les dents d'algú.



Fotografia: Kiku Piñol



El text d'*Avinguda nacional* de Jaroslav Rudiš, està disponible a la taquilla de la Beckett per 5€.

---

## Fitxa artística

Autoria: **Jaroslav Rudiš**. Traducció: **Naila Rami Oms**. Direcció i adaptació: **Martí Torras Mayneris**.  
Repertiment: **Patrícia Bargalló, Babou Cham, Josep Julien i Oriol Roca**. Moviment: **Fàtima Campos**.  
Escenografia: **Judit Colomer**. Il·luminació: **Gane Gil**.  
Vestuari i caracterització: **Fàtima Campos**. Espai sonor: **Oscar Villar**. Música: **Oriol Roca**. Maquillatge: **Mercè Sancamps**. Ambientació de vestuari: **Giulia Grumi i Eli Siles**. Lluita escènica: **Isaac Morera**. Fotografies: **Kiku Piñol**. Vídeos promocionals: **Raquel Barrera**. Ajudantia de direcció: **Fàtima Campos**. Estudiant en pràctiques de direcció: **Carles Rossell** (ERAM). Estudiant en pràctiques d'escenografia: **Mariona Ríos Pérez** (ELISAVA)

Durada: **1h 25min**

Agraïments: **Joan Carreras, Pepo Blasco, Mar Ulldemolins, Miguel García, Marta Santisteban, Xavi Ribalaygua, Pere Fontanet, Montse Miralles i Rafató Teatre**

Una producció de la Sala Beckett en el context del projecte Fabulamundi. Playwriting Europe.



---

## Text del director i adaptador

Al nostre país en sabem molt de feixismes i revolucions pacífiques. Ara que la ultradreta ha trobat el seu espai, ja ningú es pregunta qui l'ha despertat o qui l'alimenta. Toca parlar-ne als teatres, sense el cinisme dels governants.

Ens pot emocionar la història d'un neonazi?

La crua història d'un patriota dels suburbis de Praga intentant fer les paus amb si mateix. Ell que va encendre la metxa el 17 de novembre del 1989, durant la Revolució de Vellut a l'antiga Txecoslovàquia.

Aquella va ser també la revolució de les concentracions pacífiques, la dels estudiants, la del cul a terra, i la de cap paper a terra, la revolució dels somriures, la de les claus, la de les espelmes i la de les flors als policies, la del mans amunt i "tenim les mans netes"... Massa coincidències. Tan lluny, i tan a prop alhora. Un mirall a distància per entendre i comprendre. La causa igual de noble. La resposta igual d'autoritària. I la vida també li ha donat una lliçó.

La nostra ciutat està plena de Vandams. Molts més dels que ens pensem. Estan a l'espera. Temps de treva entre guerres. Els ignorem perquè no volem conèixer-los, però hi són.

I aquest vespre tornaran amb vosaltres a casa.

*Avinguda Nacional* era essencialment un monòleg que s'ha convertit en una constel·lació.

Només indagant en l'ànima errant d'aquest personatge podem arribar a entendre què empeny els humans a abraçar aquestes causes totalitàries i a plantejar-nos si hi ha esperança en les futures generacions quan ho hagin perdut tot.

**Martí Torras**

---

## Fabulamundi. Playwriting Europe.

Ara fa 4 anys, el 2017, començava la tercera edició del projecte internacional Fabulamundi. Playwriting Europe, un projecte en el qual la Sala Beckett ha estat involucrada d'una manera o altra des del principi i que té com objectiu establir una xarxa de textos i dramaturgs entre els països participants. Durant aquests quatre anys una desena d'autores i autors catalans han viatjat a l'estranger per assistir a les estrenes o a les lectures dramatitzades dels seus textos o per impartir-hi cursos. Pel que fa a la Sala Beckett, ha presentat 7 textos d'autors estrangers en format semimuntat per donar-los a conèixer i impulsar-ne la seva estrena professional. D'entre tots ells, va destacar *Avinguda Nacional* del dramaturg txec Jaroslav Rudiš, una obra de teatre en què el protagonista ens obre el cor per deixar-nos entreveure la violència, l'odi i, per què no dir-ho, també la covardia que amaga en el seu interior. L'estrena ara d'*Avinguda Nacional*, sota la direcció de Martí Torras Mayneris, és una magnífic exemple de l'impuls a la dramaturgia contemporània europea que ha suposat el projecte Fabulamundi.



---

## Jaroslav Rudiš

Novel·lista, dramaturg, guionista i publicista.

Va créixer a Lomnice nad Popelkou. Es va llicenciar en Història i Estudis Germànics a la Facultat de Ciències de l'Educació de la Universitat Tècnica de Liberec.

L'any 2002, va rebre una beca de periodisme a la Universitat Lliure de Berlín. Ha treballat com a periodista i encara col·labora amb mitjans txecs i alemanys. El curs 2012-2013, va ser professor visitant la Universitat Humboldt de Berlín, on va donar classes d'escriptura creativa. Actua sovint a la República Txeca, Alemanya i altres països amb la Kafka Band, per a la qual escriu textos basats en l'obra de Franz Kafka. Durant deu anys ha organitzat, amb el poeta Igor Malijevsky, el cabaret literari i musical *EKG* al Teatre Archa. Amb Petr Pýcha ha escrit, entre altres, les obres teatrals i radiofòniques *Estiu a Lapònia*, *Amor estrany*, *Gulasch de Salzburg* o *Devoradors d'homes*, i, amb Martin Becker, les obres *Perduts a Praga* i *Plattenbaucowboys* per a la WDR, una emissora de ràdio alemanya, i *Sortida 89*, un llibret en txec i alemany per al Teatre Archa. Com a escriptor, va debutar l'any 2002 amb el llibre *El cel sota Berlín*, guanyador del Premi Jiří Orten.

Amb l'artista Jaromír 99, va publicar una novel·la gràfica en forma de trilogia, *Alois Nebel* (2003-2005), que es va adaptar al cinema l'any 2011 i va rebre nombrosos guardons, incloent el Premi del Cinema Europeu a la Millor Pel·lícula d'Animació. Entre els seus altres llibres cal esmentar *Grandhotel*, *Silenci* i *La fi del punk a Hèlsinki*. La seva darrera novel·la fins al moment, *Národní třída*, es va publicar en txec l'any 2013. La seva adaptació teatral es va representar per primera vegada al Teatre Feste de Brno l'any 2012. Les seves obres han estat traduïdes, entre altres idiomes, a l'alemany, al polonès, al francès i al castellà. També va participar en el guió i el concepte de la sèrie

policíaca *Kripo Prag* per a la cadena de televisió ARD. Per al Teatre Bremen, ell i la Kafka Band han adaptat les novel·les de Franz Kafka *El castell* i *Amèrica*. L'any 2016, el Teatre Feste va estrenar l'obra *Tot esperant la fi del món*, ambientada en una sauna masculina. Viu entre Berlín i Lomnice nad Popelkou i escriu en txec i alemany.



## Martí Torras Mayneris

Llicenciat en Belles Arts (Universitat de Barcelona) i en Direcció i Dramatúrgia (Institut del teatre).

Al llarg de la seva carrera ha creat i dirigit espectacles de teatre de text, de gest, musicals, clown, cabaret, concerts teatralitzats, dansa, circ i espectacles per a públic infantil i familiar. A banda de dramaturg i director d'escena també fa d'escenògraf i el disseny d'il·luminació d'alguns espectacles.

Alguns dels seus treballs més coneguts són la dramatúrgia i direcció de *Rhum* -Premi Zirkolika 2014- i de *Rhümia* -Gran Premi BBVA Zirkolika 2016-, *La taverna dels bufons*, amb Denise Duncan; *Prime time* amb Paula Blanco o el *site specific*, *L'ànima del bus* (Grec 2012) amb textos de Marc Artigau.

Ha dirigit textos d'autors nacionals i internacionals com David Harrower, Paula Vogel, Hristo Boytchev, Fernando Trias de Bes, Josep Maria Miró, Marília Samper i Sadurní Vergés amb qui ha començat a col·laborar darrerament.

Arreu del territori ha treballat amb nombroses companyies: Divinas (*Enchanté* -Premi Unnim 2012-, cia Feliuettes, Le Croupier, La Mandona, Marc Parrot i Eva Armisén, cia. Bool, Monti & cia, Rahmon Roma, Anxovetes, Pentina el gat... )




Al 2019 va dirigir el Cabaret de la Fira Trapezi de Reus i el Cabaret de circ de la Mercè de Barcelona amb Fàtima Campos, i l'èxit *Un dia Qualsevol* d'Oriol Tarrasón amb la cia Les Antonietes.

En la seva faceta de director artístic fa anys que treballa la dramatúrgia dels directes i ha dirigit concerts, gires i espectacles de grups musicals tant diferents com Love of Lesbian, Catarres, Blaumut, La Pegatina, Marc Parrot, la Banda Municipal de Barcelona, El diluvi, The Mamzelles, Biflats o el Berros de la Cort, entre molts d'altres.

## Temporada 2020/21

Consulta tota la nostra programació a [www.salabeckett.cat](http://www.salabeckett.cat)  
93 284 53 12 • [info@salabeckett.cat](mailto:info@salabeckett.cat)

Segueix-nos a les xarxes i descobreix tot el que passa a la Beckett!

 SalaBeckett •  @salabeckett •  salabeckett

Amb el suport de:



Amb la patrocini de:



**Sala Beckett**  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia